

Βρυξέλλες, 20 Μαρτίου 2026
(OR. en)

7547/26
ADD 1

COPEN 101
COTER 40
CT 38
ENFOPOL 106
JAI 380

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	19 Μαρτίου 2026
Αποδέκτης:	κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2026) 137 annex
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της σύστασης για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2026) 137 annex.

σνημμ.: COM(2026) 137 annex

Βρυξέλλες, 19.3.2026
COM(2026) 137 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

σύστασης για απόφαση του Συμβουλίου

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τελικό κείμενο του πρωτοκόλλου

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας

Προσωρινή έκδοση

Προοίμιο

Τα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας (CETS αριθ. 196, στο εξής: σύμβαση), που υπογράφουν το παρόν πρωτόκολλο,

Έχοντας υπόψη ότι σκοπός του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι η σύσφιγξη των σχέσεων μεταξύ των μελών του·

Υπενθυμίζοντας την ανάγκη να ενισχυθεί η καταπολέμηση της τρομοκρατίας σε όλες τις μορφές της, στην Ευρώπη και παγκοσμίως, και αναγνωρίζοντας τη σημασία της ενίσχυσης της συνεργασίας στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας με τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης,

Αναγνωρίζοντας ότι τα τρομοκρατικά εγκλήματα και τα εγκλήματα που ορίζονται στη σύμβαση και στο παρόν πρωτόκολλο, ανεξάρτητα από τους δράστες, δεν δικαιολογούνται σε καμία περίπτωση με βάση λόγους πολιτικής, φιλοσοφικής, ιδεολογικής, φυλετικής, εθνοτικής, θρησκευτικής ή άλλης παρόμοιας φύσης·

Επιβεβαιώνοντας ότι όλα τα μέτρα που λαμβάνονται για την πρόληψη ή την καταστολή τρομοκρατικών εγκλημάτων βάσει του πρωτοκόλλου συνάδουν με τα σχετικά ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, ιδίως εκείνες που κατοχυρώνονται στη Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών (ETS αριθ. 5), καθώς και με άλλες υποχρεώσεις βάσει του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

Εκτιμώντας ότι έχουν προκύψει νέες προκλήσεις στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας μετά την έγκριση της σύμβασης και του πρόσθετου πρωτοκόλλου της (CETS αριθ. 217), ιδίως σε σχέση με το γεγονός ότι πολλοί τρομοκράτες έχουν αλλάξει τον τρόπο δράσης τους διαπράττοντας εγκληματικές πράξεις με τρομοκρατικό σκοπό πέραν εκείνων που περιλαμβάνονται στις αντιτρομοκρατικές συνθήκες που απαριθμούνται στο προσάρτημα της σύμβασης·

Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να θεσπιστεί ευρύτερος και καταλληλότερος νομικός ορισμός των τρομοκρατικών εγκλημάτων προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι σύγχρονες και μελλοντικές αντιτρομοκρατικές προκλήσεις,

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1 — Ορισμοί

Το κείμενο του άρθρου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο όρος “τρομοκρατικό έγκλημα” σημαίνει:

— οποιοδήποτε από τα αδικήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής μίας εκ των συνθηκών που απαριθμούνται στο προσάρτημα και ορίζονται σ' αυτές· ή

— οποιαδήποτε από τις ακόλουθες πράξεις, που ορίζονται ως αδικήματα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και οι οποίες είναι δυνατόν, λόγω της φύσης ή του συναφούς πλαισίου τους, να πλήξουν σοβαρά χώρα ή διεθνή οργανισμό όταν διαπράττονται εκ προθέσεως και με έναν από τους σκοπούς που απαριθμούνται στην παράγραφο 2:

α) προσβολή κατά της ζωής προσώπου, η οποία μπορεί να προκαλέσει τον θάνατο·

β) προσβολή κατά της σωματικής ακεραιότητας προσώπου·

γ) απαγωγή·

δ) πρόκληση εκτεταμένων καταστροφών σε κυβερνητικές ή δημόσιες εγκαταστάσεις, συγκοινωνιακά δίκτυα, εγκαταστάσεις υποδομής, δημόσιους χώρους ή ιδιωτικές ιδιοκτησίες, που θα μπορούσαν να εκθέσουν σε κίνδυνο ανθρώπινες ζωές ή να προξενήσουν σημαντικές οικονομικές απώλειες·

ε) κατάληψη μέσων μαζικής μεταφοράς ή μεταφοράς εμπορευμάτων, πέραν των αεροσκαφών και πλοίων·

στ) κατασκευή, κατοχή, κτήση, μεταφορά, προμήθεια ή χρήση όπλων, συμπεριλαμβανομένων των χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών ή πυρηνικών όπλων, καθώς και έρευνα και ανάπτυξη όσον αφορά τα χημικά, βιολογικά, ραδιολογικά ή πυρηνικά όπλα·

ζ) απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών ή πρόκληση πυρκαγιών, πλημμυρών ή εκρήξεων, με αποτέλεσμα την έκθεση ανθρώπινης ζωής σε κίνδυνο·

η) διαταραχή ή διακοπή του εφοδιασμού ύδατος, ηλεκτρικής ενέργειας ή κάθε άλλου βασικού φυσικού πόρου, με αποτέλεσμα την έκθεση ανθρώπινης ζωής σε κίνδυνο·

θ) παρεμβολή σε σύστημα ή σε δεδομένα που προκαλεί εκτεταμένη ζημία σε σύστημα πληροφοριών ή υπολογιστή·

ι) απειλή τέλεσης οποιασδήποτε εκ των πράξεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως θ).

2 Οι σκοποί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου είναι:

α) να εκφοβιστεί σοβαρά ένας πληθυσμός·

β) να εξαναγκαστούν αθέμιτα κυβέρνηση ή διεθνής οργανισμός να εκτελέσουν ή να παραλείψουν οποιαδήποτε πράξη·

γ) να αποσταθεροποιηθούν σοβαρά ή να καταστραφούν οι θεμελιώδεις πολιτικές, συνταγματικές, οικονομικές ή κοινωνικές δομές μιας χώρας ή ενός διεθνούς οργανισμού.»

Άρθρο 2 — Υπογραφή και κύρωση

Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό προς υπογραφή από τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης. Υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Οι πράξεις κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 3 — Έναρξη ισχύος

1 Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της εκπνοής τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης εκφράσουν τη συναίνεσή τους να δεσμευτούν από το πρωτόκολλο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του παρόντος πρωτοκόλλου.

2 Σε περίπτωση που το παρόν πρωτόκολλο δεν τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, μετά την παρέλευση τριών ετών από την ημερομηνία κατά την οποία το πρωτόκολλο άνοιξε προς υπογραφή, το πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ για τα κράτη που έχουν εκφράσει τη συναίνεσή τους να δεσμευθούν από αυτό σύμφωνα με την παράγραφο 1, υπό την προϋπόθεση ότι το τροποποιητικό πρωτόκολλο έχει κυρωθεί από τουλάχιστον τα δύο τρίτα των συμβαλλόμενων μερών της σύμβασης. Μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών του πρωτοκόλλου, όλες οι διατάξεις της τροποποιηθείσας σύμβασης παράγουν αποτελέσματα αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της.

3 Εν αναμονή της θέσης του παρόντος πρωτοκόλλου σε ισχύ και με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με τη θέση του σε ισχύ ως προς τρίτα κράτη και την προσχώρηση αυτών, κάθε συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης μπορεί, κατά την υπογραφή του παρόντος πρωτοκόλλου ή οποτεδήποτε αργότερα, να δηλώσει ότι θα εφαρμόσει τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου σε προσωρινή βάση. Στις περιπτώσεις αυτές, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου εφαρμόζονται μόνο σε σχέση με τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης που έχουν προβεί σε δήλωση με το ίδιο αποτέλεσμα. Η δήλωση αυτή αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα μετά την ημερομηνία παραλαβής της από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 4 — Δηλώσεις σχετικά με τη σύμβαση

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, όσον αφορά τα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν προβεί σε μία ή περισσότερες δηλώσεις σύμφωνα με το άρθρο 1 της σύμβασης, οι δηλώσεις αυτές παύουν να ισχύουν.

Άρθρο 5 — Επιφυλάξεις

Δεν μπορεί να διατυπωθεί καμία επιφύλαξη ως προς τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 6 — Κοινοποιήσεις

Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης κοινοποιεί στα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και σε κάθε άλλο συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης:

- α) κάθε υπογραφή·
- β) την κατάθεση κάθε πράξης κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- γ) τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 3·
- δ) κάθε άλλη πράξη, κοινοποίηση ή επικοινωνία που σχετίζεται με το παρόν πρωτόκολλο.

Σε περίπτωση των ανωτέρω, οι υπογραφόμενοι, δεόντως προς τούτο εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Συντάχθηκε στ[...], την [...] [...], στην αγγλική και γαλλική γλώσσα, με αμφότερα τα κείμενα να είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα και μόνο αντίγραφο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει επικυρωμένα αντίγραφα σε κάθε κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης, καθώς και σε κάθε κράτος που έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στη σύμβαση.